

Die 55 grössten Flops Der Wirtschaftsgeschichte

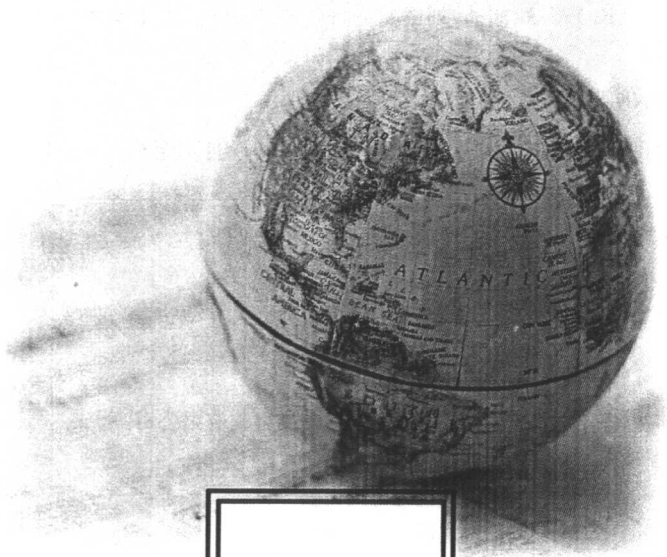
西方经济
大败笔

5 5 种 喜 剧 氛 围 的 悲 情 体 验

克劳斯·施梅 著
(Klaus Schmeh)



上海财经大学出版社



西方经济大败笔

——
一种喜剧氛围的悲情体验

[德] 克劳斯·施梅 著

甄楠楠

刘绮文 译

夏清

刁晓瀛 审校

上海财经大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

西方经济大败笔——55种喜剧氛围的悲情体验/[德]克劳斯·施梅
(Schmel, K.) 著;甄楠楠,刘绮文,夏清译. —上海:上海财经大学出版社,
2005.5

ISBN 7-81098-314-8/F·279

I. 西… II. ①克…②甄…③刘…④夏… III. 经济史-西方国家-通俗
读物 IV. F119-49

中国版本图书馆CIP数据核字(2005)第027829号

- ☐ 策 划 欧华信息咨询有限公司
- ☐ 责任编辑 张小忠
- ☐ 封面设计 周 韧
- ☐ 版式设计 朱静怡

XIFANG JINGJI DABAIBI

西方经济大败笔

——55种喜剧氛围的悲情体验

[德]克劳斯·施梅 著

上海财经大学出版社出版发行
(上海市武东路321号乙 邮编200434)

网 址: <http://www.sufep.com>

电子邮箱: webmaster@sufep.com

全国新华书店经销

上海第二教育学院印刷厂印刷

上海远大印务发展有限公司装订

2005年5月第1版 2005年5月第1次印刷

890mm×1240mm 1/32 8.625印张 193千字

印数:0 001—5 000 定价:24.00元

编者弁言

在西方市场经济发展的历史长河中,人们往往注意到的是结果的辉煌,却很少留神隐匿在辉煌后面的苦涩或隐痛。与任何事物的发展一样,经济的发展也不可能一马平川,始终顺顺当当的,其中的磕磕碰碰,局中人一定体会尤深。因为对经济活动的关注,德国作家克劳斯·施梅耳闻目睹了西方经济中许多失败的故事。这些故事所展示的事件,都是七位数乃至九位数甚至十位数欧元或美元的损失。这真是西方经济活动中的大败笔。大概是为了让人们能够集中而系统地感知这些经济中的大败笔,作者对这些故事进行了加工、分类,编写成了这部书。

在这部书里,读者能看到西方房产投机和 IT 股票所形成的泡沫,以及这类泡沫破灭后普通人的悲惨结局;能了解到西

方市场经济国家也有不少形象工程和烂尾工程,以及这类工程又是如何亏蚀国库,折腾纳税人的钱;能发现那些福利国家社会企业内部也同样接二连三地发生重大腐败案件,而经济罪犯在高度法制的社会里照样能钻法律的空子而让自己逍遥法外……

这部书告诉读者,在西方私营上市企业中也存在领导对权力的滥用,在社会福利企业里,缺乏监督和约束的体制同样导致企业的崩溃;它还告诉读者,在西方资本市场上也时时发生全民炒股、全民炒期货以及房产虚热的现象,而这类不良投资引发的直接后果便是金融危机和银行破产……

对于这些经济大败笔,施梅认为其形成原因主要有五:一是运气欠佳,二是对形势错误的判断,三是过高估计自我,四是管理失误,五是刑事(腐败)案件。至于是否还存在着其他的原因,编者因水平有限,难以深究,读者在仔细阅读此书后,自可见仁见智。值得一提的是,首先,作者是在企业经济学的框架内编排故事的序列,以揭示故事与故事之间的(经济学)逻辑关系,如股市或房产泡沫破灭后的股市危机,股市危机后的银行破产,银行破产后的国民经济大崩溃,国民经济大崩溃后的政治大动荡;其次,作者是按照产业门类来对各种故事加以组合,并将信息产业及其股市表现冠之以“新经济”的名目而特别列出,以事实昭示了那种“社会经济发展可跨越工业社会而直接进入信息社会”论调的可笑性;最后,作者是以一种幸灾而不乐祸的心态来看待这些失败故事的,故而他在描述这类经济败笔时,其笔调是调侃式的,嬉笑怒骂,峰回路转,时

不时还来点黑色幽默,以达到在喜剧性的氛围中促发悲剧性体验的效果。生活在由自发市场经济向规范市场经济过渡中的中国读者,在阅读过程中一定会感到轻松愉悦,有时甚至还会忍俊不禁,但合上书本后,或许会浮想联翩,思绪万千,交汇古今,贯通中外……

为了保持原书的韵味,体现原书的风格,担任此书翻译工作的南京大学德语系在读硕士研究生甄楠楠、刘绮文、夏清等做了大量艰苦的工作。向我们推荐此书并担任译文审校工作的刁晓瀛先生字斟句酌,把关甚严,力求辞意均能通达。此外,南京大学德语系主任孔德明博士也对译者的工作进行了一定的指导。

最后还需要向读者交代的是,这本书中文版的书名是我们根据书中内容而略加改动的。

编者

识于 2005 年 1 月

编者弁言

前 言

您知道 10 亿究竟是多少吗？如果您每数一个数字要用一秒钟，就需要超过 3 年的时间才能数完 10 亿——而且其间还不能有片刻的停顿。假如您中了 10 亿元的乐透彩，按年百分之五的利息计算，您每月可以挥霍 200 多万元，而本金还不会减少分毫。即便不要利息且每天花费 3 万欧元，在您最终花光这 10 亿元之前恐怕生命就已经走到了尽头。从另一个角度来看，假设您每月收入是 5 000 欧元，必须工作 16 000 多年才最终能挣到 10 个亿——前提条件是，您在这些年中 1 分钱都不往外花。

有鉴于此，几十亿元金额具有超凡的魅力也就不足为怪了。谁不是听着每天在钞票堆里打滚的多媒体亿万富翁达高贝尔特·杜克(Dagobert Duck)的故事长大的呢？而谁又不是常常瞄着——当然不乏些许艳羡之意——现实中的超级富翁如比尔·盖茨、鲁佩特·穆尔多赫(Rupert Murdoch)或者拉瑞·埃里森(Larry Ellison)？谁又从未偷偷设想过，假

如自己的账户上冒出 10 亿元来,自己该用它们干些什么事呢?

亿万金额的毁灭者

当然,这并不是一本介绍亿万富翁的书,尽管这类书籍读起来肯定也会挺有意思的。

我的目的是,将亿万数目的魅力与另外一个主题——失败的魅力结合起来。这一点都不会有损其趣味性,虽然很老套,但我还是想说,幸灾乐祸之乐是所有快乐中最刺激的一种,这是众所周知的事实。电视中那些利用隐藏摄像机来捉弄人的节目以及滑稽录像之所以能长盛不衰,并不是没有原因的。而谁不曾因为电视杂志中一篇极尽挖苦之能事的影评而乐不可支呢?特别是当这类文章还有针尖对麦芒的论战来增添趣味性时。

如此看来,可能只有一个主题比聚财到亿万元的高度更有趣:挥霍掉亿万元财富。因而,这本书要讲述的正是那些因为运气欠佳、管理失误、过高估计自我或者刑事案件而损失上亿元——或者数目极大——财产的故事。书中我在对各个事件进行报道时,当然不会错过任何一个重要的细节,而且在坚持文本严肃性的前提下兼顾到阅读的趣味性。

书中讲述的一些故事您肯定曾有所耳闻。在德国谁会记不起建筑业康采恩菲力普·霍尔茨曼濒临破产的那一幕以及罗孚(Rover)被宝马公司灾难性的并购?同样著名的还有奥

地利消费合作社(Konsum)破产案或者瑞士弗拉/派孚斯(Vera/Pevos)养老保险公司的穷途末路。当然,像20世纪70年代中曾盛极一时的泛美航空公司的败落以及装备帝国IOS崩溃的故事已经越来越少了;而今天的人们谁又还记得1931年信贷机构(Creditanstalt)和丹纳特(Danat)银行灾难性的破产以及俄国沙皇以匪夷所思的价格将阿拉斯加贱卖的事件呢?

读者在此书中会看到一些闻所未闻、难以置信、超乎想象的故事,这些可以当做是全书内容的调味品,以增加阅读的趣味性。

经济败笔的文化史充满了荒诞怪异的故事,这些故事没有哪个作家能凭空编造出来。写作中我尽量让书中的故事读起来紧张刺激,但是任何章节的内容与事实都没有丝毫偏离。我希望能将众多有趣的故事综合起来,加工成一本具有阅读价值的书籍,而不要让这部书本身成为一个败笔。

其 他

也许在这里不需要强调,眼前的这本书并不是,而且也不可能是非常完整的。我将在“聚焦:没有完满结局的故事”一章中介绍一下我选择各个案例的准则。然而尽管如此,选择或者不选择某个经济败笔的决定还是比较主观的。如果您发现在这本书中遗漏了某个重要的、损失金额数目巨大的事件,可以通过电子邮件告诉我。我的邮箱地址是 schemeh@

wirtschaftsflops.de,随时欢迎您的来信。

此外,我当然也非常感谢对于本书任何其他的反响,因为事实上不可避免地会出现这样或那样的谬误。我寄希望于众多细心的读者提醒我书中的错误。如果您觉得其中某部分很好或者很糟,都欢迎通过电子邮件和我交流。如果有可能再版或者出续本,这些富有建设性的意见和建议都会是很有帮助的。

跟我迄今为止所出的其他书籍一样,这本书也没有一个专属网站,由我的兄弟施特芬·施梅维护管理。网址是 www.wirtschaftsflops.de。如果您对于本书的后续消息或者印刷错误感兴趣,可以偶尔访问一下此网站。当然,该网站也会为那些在购书之前想了解一下相关内容的人提供所需的信息。

这里也不需要再强调,眼前的这本书并不全部是由我一个人创作完成的,所以,在此我想感谢以下在我创作过程中曾给予大力支持的人们:

乌尔苏拉·阿特曼(Ursula Artmann),于贝罗伊特(Ueberreuter)经济出版社提供咨询及审稿。

乌尔里希·伯奈克(Ulrich Boenecke),提供有关泛美航空公司的信息。

马可·布莱滕施泰因(Marco Breitenstein),给与众多内容上的启发。

克里斯托夫·代根(Christoph Degen)博士,提过有关 Vera/Pevos 事件的信息。

于尔根·狄塞尔(Uebergen Diessel),于贝罗伊特(Ueberreuter)经济出版社,为图书项目提供支持。

埃娃·施特劳迈耶尔(Eva Strohmeier),于贝罗伊特(Ueberreuter)经济出版社,为奥地利专业概念进行解释。

卡尔-乌尔里希·赫尔曼(Karl-Ulrich Herrmann),给予众多有趣的提示。

弗兰克·诺伊哈乌斯(Frank Neuhaus),提供有关居特斯洛足球俱乐部的信息。

马蒂亚斯·尼辛(Matthias Niesing),给予众多内容上的启发。

雅纳·普森尼卡(Jana Psenicka),于贝罗伊特(Ueberreuter)经济出版社,在对于某些章节进行调查研究时提供支持。

施特芬·施梅,创建并维护本书的网站。

福尔克尔·施梅,给与众多内容上的启发。

此外,谨祝各位在阅读众多毁灭亿万资财的故事时获得更多乐趣。

Wellendingen 2001年11月

克劳斯·施梅

聚焦：没有完满结局的故事

首先要提醒大家的是：这不是一本对经济管理人员揭短的书。本书的主旨也并非批判相对自由市场经济的原则或者干脆来宣扬一种新的经济秩序。与之相反，此书旨在介绍一些经济史上的大事件，这些案例都没有一个完满的结局，而是造成数百万乃至亿万金额的经济损失。这类故事总是精彩刺激的，因为命运在它操纵万物、令某些原本雄心万丈的项目遭遇失败之时，总是显得极其富有想象力。如此看来，这本书中所描述的那些真实的故事要比任何一本侦探小说都来得更加惊险刺激而又极富教育意义。

除此之外，本书还具有显著的抚慰心灵的作用：您在工作中不管遭遇了怎样的惨败——与您所读到那些震惊天下、亿万金额的破产事件相比——其所造成的损失绝对是不值一提，而且可以一笑付之的。

本书内容

关于经济成功的书籍很多。我们可以在书店的书架上找到成打的有关成功管理人员、带来巨大利润的企业策略以及快速致富秘诀的书籍。然而,事实上其中大部分都没什么意思。各种研究已经证明,所有企业在创立以及产品开发过程中至少有 80% 是失败的。上亿元的资金投入到某些野心勃勃的项目中,到头来不过是竹篮打水一场空。尽管这种惨败常常会一度引起舆论界的巨大反响,然而,与那些成功案例相比,失败者的故事在经济类文本中常被忽略。这十分令人遗憾。

这是将经济中的阴暗面呈现在聚光灯下的一场盛事。然而,本书的目的也并非对此指手画脚或者做一些所谓的深刻剖析。在以下的章节中将会介绍经济史上最重要的 55 个失败的案例,我想这些故事本身就能说明一些问题了。在精确和可靠性的前提下兼顾文本阅读的趣味性,因为众所周知,幸灾乐祸之乐并非仅在经济问题上才是最刺激的快乐。

经济败笔产生的原因

经济上惨败的事件各不相同。如果不是这样,人们就可以在—本书中列举—些失败模式,这样就大功告成了。在现实中,各个事件都显示出它独特的层面,这使得每个失败的案例都是独一无二的。尽管如此,在不同的经济败笔中存在着某些有趣的相似性,特别是造成这些失败的原因常常是相同的。这一点不容忽视。根据经验来看,主要存在五种导致经济败笔产生的原因:运气欠佳,对形势错误的判断,过高估计自我,管理失误以及刑事(腐败)案件。

—、运气欠佳

特别具有悲剧性的,当然要数那些介入其中的管理人员本身无法左右的经济事件了。就算是最有优秀的管理人员也不可能预见到其计划实施过程中所有可能发生的事情。1996年,当耗资 800 万马克的阿里亚娜(Ariane)5 号火箭在着陆过程中舱内发生爆炸时,人们的心情已经不再是幸灾乐祸。谁又能指责阿里亚娜的建设者忽略了一个最为微小的软件错误,从而导致了这场灾难呢?就连东弗里斯兰公司埃内孔(Enercon)也倒了霉:该公司一流的风能技术由于卑劣无耻的经济间谍活动而落入竞争对手的手中,从而导致了巨大的损失。事实上,经济界与希腊神话世界遵循着同样的法则:只

要众神不高兴,就算是最伟大的英雄也要被迫品尝失败之苦果。

二、对形势错误的判断

尽管许多失败的管理人员将他们的失败全都归咎于运气不好,然而在现实中,失败还有很多其他的诱因。比如说,对于当前形势错误的判断显然不可能为企业带来经济上的成功。这一点恐怕卫星通信系统伊利顿(Iridium)的供货商也必须予以承认,尽管他们生产出的手机在全世界范围内都能使用,却仍然战胜不了以优惠价格而取胜的竞争对手。此外,可口可乐公司意图通过更改饮料配方来提高这种棕色汽水的销售量,也被证实是一个错误的市场判断。

三、过高估计自我

过高估计自我一般被看做是对于形势错误判断的一种特例。但是,作为经济失败的原因之一,它出现频率之高让我们不得不将它作为一个独立的失败诱因来看待。那些因过高估计自我而导致巨大损失的案例不胜枚举:例如,新经济企业就必须认识到,其宏大目标其实设立得过高了。像微博网(Webvan)、基加贝尔(Gigabell)和艾姆·梯维(EM·TV)这样的企业为此付出了惨重的代价。相同的还有联艺公司(United Arist)公司,该公司花费巨额资金拍摄的超级大片“天

堂之门”播放时门可罗雀。这一部分的人们早该想到：“不是每个故事都有一个完美的结局的”。

四、管理失误

领导某个企业或者某个项目取得巨大利润无疑是个艰巨的任务,对于某些管理决策人员而言这更是一个苛求。难怪管理失误会成为经济败笔中的一个重要诱因。与破产打了个擦边球的航空公司——瑞士航空以及瑞士体育营销商国际体育与休闲公司(ISL)只是众多此类事件中的两个代表。

五、刑事(腐败)案件

对于经济界中那些因为牵涉到刑事(腐败)案件而陷入困境的失败者来说,人们不必抱任何同情之心。如果经济犯罪到头来还挺划算,对于那些老实本分、遵循所有法规的管理人员而言,不啻为一记耳光了。然而,事情并非如此简单。经过仔细观察,人们发现造成经济惨败的犯罪诱因可以被分为三个等级:

最令人唾弃的无疑是那些当事人中饱私囊的案例。这一领域中最具震撼性的首先是那些和工会走得很近的企业,如新家园(der Neue Heimat)和考欧派(Co op)中的领导人员。

有些案例情节稍轻一些,然而还会被人们指责。也就是那些高层人员尽管没有直接将利润装进自己腰包,但通过不

法手段来推进企业发展的事件,像运动场地制造商巴尔萨姆(Balsam)和其他一些企业就曾经实施过这种犯罪行为。

与以上情况相比,已经开始让人觉得有些遗憾的要算是,那些想通过非法手段来摆脱困境的企业领导人。因为财政投资而将巴林开拓银行推上绝路的布瑞特·尼克·里森(Brite Nick Leeson)就属于这一类。试图掩饰失败的大宗银行交易致使里森在财政赤字中越陷越深,最终导致了上亿元资产的损失。

然而,不管究竟是怎样的原因促使各位管理人员进行非法活动,有两点基本上是所有事件的共性:一方面,从事这些非法活动对于各位犯案的原主管人员而言,都是件轻而易举的事,所以中等规模的巴尔萨姆公司才会逐渐损失了上亿元的财产。从另一方面来看,对于几乎所有当事人来说,其犯罪行为所引起的法律后果都是微乎其微的。有些长达数年的诉讼在名牌律师的鼎力支持下,再加上司法机构的平庸无能,常常只是以缓刑或者罚款来匆匆收场。当然,在监狱中度过数年时光的银行家尼克·里森在这里要算是个特例了。一个典型的例子就是当时的考欧派领导人贝尔恩德·奥托,他被指控将整个康采恩以非法的手段引向末路。举证的过程显得如此艰难复杂,最终使得检察官不得不与之达成一项协议:奥托供认一些次要的控告并且以此接受相应的、较为温和的处罚,而其他的指控就不再审理了。此时谁不会想到那句“窃钩者诛,窃国者侯”的成语呢?